

**Art. 3.** Le Ministre communautaire de l'Enseignement et de la Formation est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 21 octobre 1987.

Le Président de l'Exécutif flamand,  
G. GEENS

Le Ministre communautaire de l'Enseignement et de la Formation,  
T. KELCHTERMANS

---

MINISTÈRE DE LA RÉGION WALLONNE

5 NOVEMBRE 1987. — Arrêté de l'Exécutif relatif à la désignation de Monsieur T.G.V.

L'Exécutif régional wallon,

Vu les articles 2, 9, 10, 11, 40, 40bis et 45 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire et de l'Urbanisme pour la Région wallonne;

Vu la décision de principe adoptée en sa séance du 23 juillet 1987 par l'Exécutif régional wallon concernant les conditions relatives à l'aménagement de la ligne T.G.V. en région wallonne;

Vu la nécessité d'assurer aux différents niveaux de concertation la présence dûment mandatée d'un représentant de cet Exécutif,

Arrête :

**Article 1er.** L'Exécutif désigne M. Victor Lambert, premier conseiller honoraire de l'Inspection générale de l'Aménagement du Territoire et du Logement, comme Monsieur T.G.V. et lui confie les tâches suivantes, à savoir :

- établir et poursuivre les contacts indispensables avec les administrations nationales, régionales, communautaires, provinciales et locales concernées par le et les tracés projetés;
- représenter l'Exécutif régional wallon au Comité d'accompagnement de l'étude d'impact à réaliser par le Gouvernement national, selon la décision du Conseil des Ministres en sa séance du 9 octobre 1987;
- examiner les propositions de tracé de la ligne T.G.V. en région wallonne en relation avec l'aménagement du territoire et leurs conséquences en matière de modification des plans de secteur;
- faire rapport périodiquement à l'Exécutif sur l'évolution et les résultats de la mission.

**Art. 2.** Le Ministre ayant l'Aménagement du Territoire dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 5 novembre 1987.

Le Ministre-Président de l'Exécutif régional wallon,  
chargé des Technologies nouvelles, des Relations extérieures, des Affaires générales et du Personnel,  
M. WATHELET

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire,  
de la Vie rurale et de l'Eau pour la Région wallonne,  
A. LIENARD

---

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

5. NOVEMBER 1987. — Erlass der Exekutive zur Ernennung des « Monsieur T.G.V. »

Aufgrund der Artikel 2, 9, 10, 11, 40, 40bis und 45 des Wallonischen Raumordnungs- und Städtebaugesetzbuches;

Aufgrund der Prinzipialentscheidung über die Voraussetzungen hinsichtlich des Anlegens der T.G.V.-Strecke in Wallonischen Region, die die Exekutive anlässlich ihrer Sitzung vom 23. Juli 1987 getroffen hat;

In Anbetracht, dass es notwendig ist, die Anwesenheit eines gebührend beauftragten Vertreters dieser Exekutive auf den verschiedenen Konzertierungsebenen zu sichern,

Beschliesst die Wallonische Regionalexekutive :

**Artikel 1.** Die Exekutive beruft Herrn Victor Lambert, erster ehrenamtlicher Berater bei der Generalinspektion der Raumordnung und des Wohnungswesens zum « Monsieur T.G.V. » und betraut ihn mit den folgenden Aufgaben :

— Herstellung und Weiterentwicklung der unentbehrlichen Verbindungen mit den nationalen, gemeinschaftlichen, provinziellen und örtlichen Behörden, die durch die geplante Trasse bzw. durch mehrere geplante Trassen betroffen sind;

— Vertretung der Wallonischen Regionalexekutive innerhalb des Nebenkomitees für die Untersuchung der Auswirkungen, die durch die Nationalregierung gemäss der Entscheidung des Ministerrats anlässlich seiner Sitzung vom 9. Oktober 1987 durchgeführt werden muss;

- Untersuchung der Vorschläge bezüglich der Trasse der T.G.V.-Strecke in Zusammenhang mit der Raumordnung und ihrer Auswirkungen in bezug auf die Änderung der Sektorenpläne;
- periodische Berichterstattung über die Entwicklung und die Ergebnisse seiner Aufgabe vor der Exekutive.

**Art. 2.** Der Minister, zu dessen Zuständigkeiten, die Raumordnung gehört, wird mit der Durchführung des Vorliegenden Erlasses beauftragt.

Brüssel, den 5. November 1987.

Der Minister-Präsident der Wallonischen Regionalexekutive, beauftragt mit den Neuen Technologien, den Auswärtigen Beziehungen, den Allgemeinen Angelegenheiten und dem Personal,

**M. WATHELET**

Der Minister der Raumordnung,  
des Landlebens und des Wasserwesens für die Wallonische Region,

**A. LIENARD**

—  
**VERTALING**

—  
**MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST**

—  
**5 NOVEMBER 1987. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve betreffende de aanwijzing van Mijnheer H.S.T.**

—  
De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op artikelen 2, 9, 10, 11, 40, 40 bis en 45 van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening en Stedebouw voor het Waalse Gewest;

Gelet op de principiële beslissing aangenomen in haar zitting van 23 juli 1987 door de Waalse Gewestexecutieve betreffende de voorwaarden met betrekking tot de aanleg van de H.S.T.-lijn in het Waalse Gewest;

Gelet op de noodzakelijkheid op de verschillende overlegniveau's de behoorlijk gemachtigde aanwezigheid van een vertegenwoordiger van deze Executieve te verzekeren,

Besluit :

**Artikel 1.** De Executieve duidt de heer Victor Lambert, ere-eerstaanwend adviseur bij de algemene Inspectie van Ruimtelijke Ordening en Huisvesting aan als Mijnheer H.S.T. en draagt hem de volgende opdrachten op, met name :

- de noodzakelijke contacten aan te leggen en voort te zetten met de nationale, gewestelijke, gemeenschappelijke, provinciale en plaatselijke administraties betrokken door het tracé en de tracés die ontworpen zijn;
- de Waalse Gewestexecutieve te vertegenwoordigen bij de door de nationale regering te verwezenlijken begeleidingscommissie voor de milieu-effectrapportering, overeenkomstig de beslissing van de Ministerraad op zijn zitting van 9 oktober 1987;
- de voorstellen van het tracé van de H.S.T.-lijn in het Waalse gewest te onderzoeken in verband met de ruimtelijke ordening en hun gevolgen inzake de wijziging van de gewestplannen;
- geregeld verslag aan de Executieve uitbrengen omtrent de ontwikkeling en de resultaten van de opdracht.

**Art. 2.** De Minister tot wiens bevoegdheden de Ruimtelijke Ordening behoort wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 5 november 1987.

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve,  
belast met de Nieuwe Technologieën, de Buitenlandse Betrekkingen, de Algemene Zaken en het Personeel,

**M. WATHELET**

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Landleven en Water voor het Waalse Gewest,

**A. LIENARD**

—  
**Agrément**

Par arrêté ministériel du 29 avril 1987, l'Institut provincial d'Hygiène et de Bactériologie du Hainaut établi à Mons, boulevard Sainctelette 55, est agréé en qualité de laboratoire d'analyse de déchets toxiques en application de la loi du 22 juillet 1974 sur les déchets toxiques et de l'arrêté royal du 9 février 1970 portant règlement général sur les déchets toxiques.

—  
**ÜBERSETZUNG**

—  
**Anerkennung**

Durch Ministerialerlass vom 29. April 1987 wird das « Institut provincial d'Hygiène et de Bactériologie du Hainaut » eingerichtet in Mons, Boulevard Sainctelette 55, anerkannt als Labor, das in Anwendung des Gesetzes vom 22. Juli 1974 über die giftigen Abfälle und des Königlichen Erlasses vom 9. Februar 1970 zur allgemeinen Regelung über die giftigen Abfälle beauftragt ist, giftige Abfälle zu analysieren.

—  
**VERTALING**

—  
**Erkenning**

Bij ministerieel besluit van 29 april 1987 wordt bij toepassing van de wet van 22 juli 1974 op de giftige afval en van het koninklijk besluit van 9 februari 1976 houdende algemeen reglement op de giftige afval het « Institut provincial d'Hygiène et de Bactériologie du Hainaut », gevestigd te Bergen, boulevard Sainctelette 55, erkend als laboratorium voor de analyse van giftige afval.